

Бакирова Лена Рифхатовна, Тарасенко Олеся Сергеевна

ИЗУЧЕНИЕ ПРИЧАСТИЯ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

Изучение причастий иностранными обучающимися - сложный процесс, необходимый для обучения официальному письменному и устному общению, и обязательное условие совершенствования практики преподавания русского языка как иностранного. В статье рассматриваются этапы обучения действительным и страдательным причастиям иностранных обучающихся: введение грамматического материала, обобщающий комментарий преподавателя, систематизация грамматического материала, формирование языковых навыков и развитие речевых умений. Предложена система лексико-грамматических упражнений по данной теме.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2017/12-2/55.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2017. № 12(78): в 4-х ч. Ч. 2. С. 191-193. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2017/12-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

УДК 378.016:811.161.1

Изучение причастий иностранными обучающимися – сложный процесс, необходимый для обучения официальному письменному и устному общению, и обязательное условие совершенствования практики преподавания русского языка как иностранного. В статье рассматриваются этапы обучения действительным и страдательным причастиям иностранных обучающихся: введение грамматического материала, обобщающий комментарий преподавателя, систематизация грамматического материала, формирование языковых навыков и развитие речевых умений. Предложена система лексико-грамматических упражнений по данной теме.

Ключевые слова и фразы: русский язык как иностранный; грамматический навык; коммуникативное умение; причастие; этапы обучения; опорная таблица; система упражнений.

Бакирова Лена Рифхатовна, к. филол. н.

Тарасенко Олеся Сергеевна, к. филол. н.

Уфимский юридический институт Министерства внутренних дел Российской Федерации

bakirova.lena@bk.ru

ИЗУЧЕНИЕ ПРИЧАСТИЯ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

Изучение действительных и страдательных причастий включено в начальный курс изучения русского языка как иностранного. Следует отметить, что причастия практически не используются в разговорной речи. Они употребляются в официальном письменном и устном общении, а также часто встречаются в художественных текстах. Однако иностранным обучающимся необходимо изучать не только разговорные конструкции, но и книжные, которые в дальнейшем будут часто встречаться в учебной и научной литературе, на лекционных, семинарских и практических занятиях. Как справедливо замечает О. С. Тарасенко, «важно научить обучающихся образовывать причастия и понимать их, для того чтобы в учебном процессе и дальнейшей профессиональной деятельности они могли понимать специальные тексты и уметь использовать причастия как в устной, так и в письменной речи» [2, с. 169].

Актуальность выбранной темы обусловлена сложностью восприятия причастия как грамматической формы, зависимостью выбора формы причастия от контекста, возможностью замены причастия придаточным определительным предложением, зависимостью частоты использования причастия от формы речи (письменной или устной), вновь возникающими ошибками в употреблении причастий при дальнейшем обучении и так далее. Все эти вопросы требуют осмысления и систематической разработки для эффективного обучения причастию иностранных студентов.

На наш взгляд, обучение причастию можно выстроить следующим образом. На этапе введения грамматического материала обучающимся предлагается обратить внимание на три заранее подготовленные преподавателем картинки, на которых изображен мальчик. На первой картинке мальчик спит, на второй картинке мальчик читает книгу, на третьей картинке мальчик рисует картину. Преподаватель предлагает ответить на вопрос: *что делает мальчик?*



Рисунок 1



Рисунок 2



Рисунок 3

Далее преподаватель спрашивает у обучающихся: *какой это мальчик?* То есть просит охарактеризовать мальчика по действию, которое он совершает. Для этого преподаватель показывает обучающимся три карточки со словами-ответами: «спящий», «читающий» и «рисующий», которые необходимо соотнести с картинками. Затем преподаватель предлагает определить, являются ли эти слова глаголами или прилагательными, а также найти признаки глагола и прилагательного у этих слов. Таким образом, обучающиеся подводятся к выводу о том, что эта часть речи имеет значение глагольного действия и в то же время передает признак предмета (*мальчик какой? Спящий, читающий, рисующий*).

Для сравнения и наглядного представления обучающимся можно предложить следующую таблицу.

Глагол	Прилагательное	Причастие
На деревьях краснеют яблоки.	Ребята собрали красные яблоки.	На ветках висят краснеющие яблоки.

После анализа материала, представленного в таблице, обучающиеся подводятся к выводу о том, что глагол обозначает действие предмета, прилагательное обозначает признак предмета, и этот признак – постоянный, а причастие обозначает признак предмета, связанный с действием.

Следующий этап занятия – обобщающий комментарий преподавателя. Чтобы выразить определенное свойство, признак предмета, используются прилагательные. Например: *маленький мальчик, интересная книга, красивая картина*.

Чтобы выразить признак предмета, зависящий от определенного действия, используются причастия. Причастие – это особая форма глагола, которая обозначает признак предмета по действию. Причастие совмещает в себе признаки двух частей речи – глагола и прилагательного.

Причастие, как и прилагательное, принимает род (*читающий – читающая – читающее*), число (*читающие*) и падеж существительного, к которому оно относится. Например: *Я увидел друга, читающего книгу.*

Причастия бывают действительные и страдательные, настоящего и прошедшего времени.

Причастия настоящего времени образуются от основы настоящего времени глаголов несовершенного вида (далее – НСВ). Действительные причастия образуются с помощью суффиксов *-ущ-* (*пишут – пишущий*), *-ющ-* (*рисуют – рисующий*), *-ащ-* (*лежат – лежащий*), *-ящ-* (*говорят – говорящий*), к которым присоединяются окончания прилагательных (*рисующий, рисующая, рисующее, рисующие*).

Страдательные причастия образуются с помощью суффиксов *-ем-* (*рисует – рисуемый*), *-им-* (*любим – любимый*).

Причастия прошедшего времени образуются от основы прошедшего времени глаголов НСВ с помощью суффикса *-вш-* (*читал – читавший, прочитал – прочитавший*) и *-ш-* (*нес-ти – несший*), от глаголов совершенного вида (далее – СВ) с помощью суффикса *-нн-* (*прочитал – прочитанный*).

Страдательные причастия образуются только от переходных глаголов. От непереходных глаголов образуются только действительные причастия. Например: *Студент выступает с докладом. – Студент, выступающий (выступавший) с докладом, учится в нашей группе.*

На этапе систематизации грамматического материала преподаватель может оформить новую информацию о причастии в виде таблицы или схемы, систематизирующей знания обучающихся. Опорные схемы и таблицы, подготовленные преподавателем, будут способствовать произвольному запоминанию правил. При введении материала предметно-изобразительная наглядность помогает понять и запомнить новые языковые единицы, автоматизировать их использование в процессе осуществления речевого действия.

Так, образование причастий может быть представлено в виде следующей опорной таблицы.

Действительные причастия		Страдательные причастия	
Прошедшее время (от глаголов НСВ и СВ)	Настоящее время (только от глаголов СВ)	Прошедшее время (только от переходных глаголов СВ)	Настоящее время (только от переходных глаголов НСВ)
-вш-: читавший, прочитавший	-ущ-: бегущий -ющ-: читающий	-нн-: прочитанный	-ем-: изучаемый
-ш-: шедший, прошедший	-ащ-: спешащий -ящ-: сидящий	-т-: открытый	-им-: любимый

Причастие с зависимыми словами называется причастным оборотом. Причастный оборот является в предложении определением. Причастный оборот, стоящий после определяемого слова, при чтении выделяется голосом, а на письмо – запятыми. Если причастный оборот стоит перед определяемым словом, запяты ставить не надо. Например: *Систематически готовящийся к занятиям студент всегда успевает в учёбе. – Студент, систематически готовящийся к занятиям, всегда успевает в учёбе.*

Следующий этап – формирование языковых навыков и развитие речевых умений. При подборке лексико-грамматических упражнений необходимо помнить, что формирование грамматических навыков не должно преобладать над формированием коммуникативных умений и наоборот. Они должны идти параллельно. О. Ю. Новикова пишет: «При обучении русскому причастию стоит помнить о двух важных аспектах: 1) причастие действительно является принадлежностью письменной речи, поэтому нет необходимости стремиться к выведению причастий в устную речь, тем более что даже русские практически не используют причастия в живой разговорной речи; 2) тем не менее, простое, механическое выполнение грамматических упражнений мало способствует развитию способности использовать причастия в письменной речи; развивается лишь способность выполнять грамматические упражнения на причастия. Таким образом, грамматические упражнения должны быть, но они не должны становиться единственным средством формирования грамматического и коммуникативного навыков» [1, с. 176].

Мы предлагаем небольшую систему лексико-грамматических упражнений на закрепление темы «Причастие», способствующую свободному и правильному использованию всех причастных конструкций.

Упражнение 1. Прочитайте стихотворение. Найдите причастия. С помощью каких суффиксов образованы причастия?

Много видевший, много знавший,
Знавший ненависть и любовь,
Всё имевший, всё потерявший
И опять всё нашедший вновь.
Вкус познавший всего земного
И до жизни жадный опять.
Обладающий всем и снова
Всё боящийся потерять.
(Дм. Кедрин. «Я»)

Упражнение 2. Прочитайте предложения. Назовите глаголы, от которых образованы причастия. Укажите время и вид глагола, от которого образовано причастие.

1. Художник, рисующий картину, работает каждый день. 2. Художник, рисовавший картину два года, вчера закончил её. 3. Художник, нарисовавший картину, отдал её на выставку.

Упражнение 3. Прочитайте предложения. Определите, к какому слову относятся причастия, укажите их род, число, падеж. Поставьте вопросы к причастным оборотам.

1. Ученик, решающий задачу, задумался.
2. Ученица, решавшая задачу, ошиблась.
3. Ученики, решавшие задачи, работали хорошо.

Объясните, какая разница в употреблении причастий, образованных от одного глагола.

Упражнение 4. Составьте из трёх предложений одно с причастным оборотом. Запишите эти предложения.

Образец: Это мама. Мама готовит обед. Она стоит у стола. – Мама, готовящая обед, стоит у стола.

1. Это учёный. Учёный проводит исследование. Он сидит за столом. 2. Это повар. Повар готовит обед. Он стоит у плиты. 3. Это студенты. Студенты решают задачи. Они сидят за столом. 4. Это мальчик. Мальчик играет с игрушками. Он лежит на полу.

Упражнение 5. Образуйте сначала действительные, а затем страдательные причастия от глаголов: получать (письмо), выбирать (книгу), любить (брата), организовать (встречу), сдать (экзамен).

Упражнение 6. Закончите предложения и замените действительный оборот страдательным.

Образец: Писатель, написавший рассказ,

Писатель, написавший рассказ, пришёл в издательство.

Рассказ, написанный писателем, появился в печати.

1. Редактор, читавший рассказ, 2. Редактор, прочитавший рассказ, 3. Друг, подаривший книгу,

Упражнение 7. Сравните следующие предложения и объясните разницу их употребления.

1. Рабочие, которые строят дом, обещают закончить его в этом году. – Рабочие, строящие дом, обещают закончить его в этом году. 2. Дом, который строят рабочие, будет готов в этом году. – Дом, строящийся рабочими, будет готов в этом году.

Упражнение 8. Замените часть предложения со словом «который» причастным оборотом.

1. Артист, который исполнял главную роль в этом фильме, очень популярен. 2. Друзья, которые отдыхают на юге, скоро вернутся в Москву. 3. Книга, которую я прочитал, интересная. 4. Человек, которого вы назвали, мне незнаком.

Упражнение 9. Поставьте причастие в нужной форме.

1. Я попросил товарища, хорошо (знающий) Москву, показать мне город. 2. Они приехали из разных стран, (находящийся) на африканском континенте. 3. Студенты, (занимающийся) спортом, будут участвовать в соревнованиях. 4. Девушка, (читающий) книгу, сидит у окна. 5. Иностранцы, хорошо (знающий) русский язык, слушают лекции вместе с русскими студентами. 6. Я получил письмо от друга, (живущий) в Москве. 7. К студенту, (сидящий) справа, подошёл преподаватель.

Упражнение 10. Скажите, можно ли образовать страдательные причастия от глаголов поступать (в институт), привыкать (к работе), радоваться (встрече). Обоснуйте свой ответ.

Итак, изучение причастия – важный и трудный этап в процессе обучения русскому языку как иностранному. Предложенная нами методика с использованием средств наглядности, опорных схем и таблиц, системы упражнений поможет иностранным обучающимся в восприятии данной темы.

Список источников

1. Новикова О. Ю. Обучение русскому причастию с позиции коммуникативного подхода // Проблемы преподавания филологических дисциплин иностранным учащимся: мат-лы 4-й междунар. науч.-метод. конф. Воронеж: Научная книга, 2016. С. 174-179.
2. Тарасенко О. С. Особенности обучения активным причастиям прошедшего времени иностранных обучающихся в образовательных организациях юридического профиля // Реализация инновационной системы языковой подготовки в неязыковых вузах: проблемы и перспективы: мат-лы междунар. науч.-практ. конф. (г. Воронеж, 18-19 мая 2016 г.): в 2-х ч. Воронеж: ВИ МВД России, 2016. Ч. 1. С. 169-173.

STUDYING PARTICIPLE AT THE LESSONS OF RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

Bakirova Lena Rifkhatovna, Ph. D. in Philology

Tarasenko Olesya Sergeevna, Ph. D. in Philology

Ufa Law Institute of the Ministry of Internal Affairs of the Russian Federation

bakirova.lena@bk.ru

Studying participle by foreign students is a complicated process essential to develop competence in official written and oral communication and obligatory to improve the practice of teaching Russian as a foreign language. The article examines the stages of teaching active and passive participles to foreign students: introducing grammatical material, teacher's overall commentary, systematizing grammatical material, forming language skills and developing communicative skills. The authors propose a system of lexico-grammatical exercises on the topic.

Key words and phrases: Russian as foreign language; grammatical skill; communicative skill; participle; stages of teaching; reference table; system of exercises.